

ÓRA CSILLAGGAL

PÁRATLAN OLDAL - LII. évfolyam 27. szám, 2008. július 4.

avagy kommunikáció felsőfokon

A Népszabadság 2008. június 23-i számának 9. oldalán Sternstunde címmel a következő fizetett hirdetést tették közzé a Magyar Köztársaság kormánya megbízásából (sic!): "Szó szerinti fordítása: csillagos óra. A német köznyelv a különleges, nagyszerű eseményeket illeti ezzel a szóval. Ilyen nagyszerű pillanat volt Magyarország számára a Daimler döntése, amikor hazánkat választotta. A 200 milliárd forint befektetéssel felépülő, 2500 főt foglalkoztató kecskeméti autógyár hazánk eddigi legnagyobb zöldmezős beruházása. Méltán lehetünk büszkéek rá, mint közös sikerünkre."

Megjegyzéseim:

1. A Sternstunde magyarul csillagóra, a csillagos óra olyan óra, amelyen csillag van (ennek analógiájára lásd a kakukkos órát, ennek legalább van értelme).
2. A szó Stefan Zweig Csillagórák című esszékötete nyomán terjedt el, amely az emberiség néhány sorsfordító pillanatát idézi fel és értelmezi néhány portré alapján..
3. Jókora félreértés, sőt a szóban forgó ügy erős túldimenzionálása azt gondolni, hogy a Daimler beruházási döntése a Stefan Zweig által bemutatott, a világot gyökeresen megváltoztató történelmi eseményekhez hasonlítható (az 1917. évi oroszországi forradalommal összefüggésben Lenin útja Svájcból Szentpétervárra egy lepecsételt vasúti vagonban stb.).
4. Nagy baj, ha a kormány ilyen produktumokra képes kommunikációs "szakértőket" vesz igénybe. Növeli a bajt, hogy van ember az államigazgatásban, aki engedélyezte ennek a marhaságnak a megjelenését.

Losoncz Miklós